

**Archiv des  
Nordfriisk Instituut**

**Findbuch des Bestandes**

**Personen (P)**

**Teilnachlass Erk-Uwe Schrahé (1931–2018)**

**erstellt**

**2019**

**P 1**

**Schrahé, Erk-Uwe** \* 16.8.1931 Archsum, † 27.1.2018, Postmeister. Schrahé, der in Rantum auf Sylt lebte, setzte sich intensiv für die friesische Sprache ein. Er verfasste auf Friesisch u. a. Erinnerungen an seine Jungenjahre in Keitum und Erzählungen. Viele Jahre lang gab er friesischsprachige Kalender heraus. Er stellte ein Verzeichnis der friesischen Haus- und Straßennamen auf Sylt zusammen und übertrug vieles ins Sylter Friesisch, darunter das Johannes-Evangelium und „Der kleine Prinz“ von Antoine de Saint-Exupéry (1900–1944). Für sein Engagement für die friesische Sprache erhielt er 2012 den C.-P.-Hansen-Preis.

P 1 (Zugangsnummer: 2018/P 1:1) Teilnachlass Erk-Uwe Schrahé. Materialien zur Sylter Sprachgeschichte und besonders zur Sprachpflege des friesischen Dialekts Söl'ring. Manuskripte und Entwürfe zu eigenen, überwiegend friesischen, Publikationen (u. a. „Di litj Prins“, „Lefhair en Leengsel“, „Dit Kasperli-Bok“), Wörterbucharbeiten, Bibelübersetzungen ins Friesische und Beiträge für Zeitungen. Friesische Kurzprosa und Gedichte sowie Zeichnungen und Bildcollagen von Schrahé.

#### P 1-1

1. En Jungenbiibel, Druckvorlage, 2006	ca. 250 S.
2. Kollagen und Druckvorlagen zum Bibelpunkt	1 Lage
3. Üt Dit Nii Testament. Probdruck, 2006	ca. 71 S.
4. Dit Helige Evangelium fan Markus, Probdruck	ca. 50 Bl.
5. Dit helig Evangelium fan Lukas, Probdruck	ca. 50 Bl.
6. Dit helig Evangilie fan Matthäus, Korrekturdruck	ca. 100 Bl.
7. Dit Eefangeeli eeder Johannis, geb. HS,	ca. 121 S.
8. Dit hellig Evangilje van Johannes, Kopie einer HS, 1869	58 S.
9. Di Ipenbaring van Johannes, Kopie einer HS, 1876	ca. 50 Bl.
10. Dit hellig Evangilje van Lukas, Kopie einer HS, 19. Jh.	189 S.
11. Johannis, 1995, Typoskript nebst handschriftlicher Notiz	70 S.

#### P 1-2

1. Genealogische Notizen zum Ort Morsum	20 Bl.
2. Diverse Korrespondenzen	1 Lage
3. Dit ual Hüs Kairem fan Annemarie Winger, 1980, Typoskript	34 S.
4. The old House in Keitum of the island Sylt, 1997, Druckvorlage	5 Bl.
5. Plattdeutschkurs nebst Korrespondenz mit C. W. Busse, 1998, 1 Lage	
6. Korrespondenz mit dem Nordfriisk Instituut	1 Lage
7. Kopien friesischer Gedichte und Theaterstücke (unsortiert)	1 Lage
8. Hüs bi Hüs. Fiftain Jaar Tübeekteenken, 1986, Typoskript	69 S.
9. Material und Reden zur Biike, um 1990	1 Lage
10. Material zum Keitum Ual Hüs	1 Lage
11. Regionalkundliches Material zu Sylt und Keitum	1 Lage
12. Korrespondenz mit Heinz-Gunter Grüber über historische Gebäude auf Sylt nebst Abbildungen, 2010	1 Lage

#### P 1-3

1. „Die Syltringer Sprache, die Syltringer Literatur“ von und Korrespondenzen mit Nils Århammar nebst Notizen und Anmerkungen zum Sylterfriesisch, um 2000	1 Lage
--	--------

2. Wörterbuch Hochdeutsch – Sylterfriesisch, Uurterbok Dütsk – Söl’ring.  
Abschrift vom handgeschriebenen Wörterbuch von Frau Anna Ganzel,  
Keitum, von A–Z, 1984 174 S.
3. Deutsch – Söl’ring zum Söl’ring Uurterbok von Boy P. Möller, nach der Ausgabe von 1915, 1990 45 S.
4. 2. Suchwortliste Deutsch – Söl’ring zum Söl’ring Uurterbok von Boy P. Möller, nach der Ausgabe von 1915, 1999 24 S.
5. Material zu sylterfriesischen Wörterbüchern 1 Lage
6. Texte und Materialien, teilweise handschriftlich
- 1. Üt dit Bok: „Der wohltemperierte Leierkasten“ 5 Bl.
  - 2. Jen wat am „Swart Tee“ 3 Bl.
  - 3. Üt di Kroonik 1659, Di pestküül, Weedens-jacht, Ual tial, Uffe hin Spaagi, Dit Skelt, H.-J. Meyer: „Bluat fuer tau Stün“ 15 Bl.
  - 4. C. P. Hansen Pris 2009 6 Bl.
7. Material zu den Goldhörnern aus Gallehus 1 Lage
8. „Friesische Haus- und Straßennamen“, Typoskript, 2007 1 Lage
9. Material zu Sylter Liedern 1 Lage
10. Texte von Erk-Uwe Schrahé in Sylterfriesisch, Typoskripte nebst Zeichnungen, bzw. Kollagen
- 1. Übersicht zum literarischen Schaffen E.-U. Schrahés 3 Bl.
  - 2. Årig Miarwüf
  - 3. Bidrach tö di Friisk Tökops-skriiwen, 1990 8 Bl.
  - 4. Bisjuk ön ,UAL HÜS‘ 4 Bl.
  - 5. Bi Strön 2 Bl.
  - 6. Di litj Kas 2 S.
  - 7. Di Pallas-Ballade 1 Bl.
  - 8. Di Prötjer Salomo 1 Bl.
  - 9. Di Skatol 1 Bl.
  - 10. Döör Kairem Tērp 3 Bl.
  - 11. En gur nii Jaar! 5 Bl.
  - 12. En nii Bok fuer Söl’ 1 Bl.
  - 13. En Sölring Iartapelstaatji 2 Bl.
  - 14. Förtermaaki 2 Bl.
  - 15. Gur Dai 1 Bl.
  - 16. Halem 1 Bl.
  - 17. Ik sen ön Sörig 2 Bl.
  - 18. Ik si „Gur Dai“ 1 Bl.

19. Ik ual Hüs	2 Bl.
20. Jöl' tö Jööl	2 Bl.
21. Jööl	6 Bl.
22. Jöölinj	5 Bl.
23. Jööltir	2 Bl.
24. Lapmarkerstaal üp Söl'	1 Bl.
25. Lēng	3 Bl.
26. Litj snak	1 Bl.
27. Min Bosk	5 Bl.
28. Min lef Ailön Söl	2 Bl.
29. Min Lefhair	2 Bl.
30. Önerwai	2 S.
31. Riis niin Friis	2 Bl.
32. Sa'n litj Forteling aur en lith Sokerstek, en Tiarling-Soker	1 Bl.
33. Sa wat	1 Bl.
34. Snorig	2 Bl.
35. Sönkuurn	3 Bl.
36. Somer-Lefhair	1 Bl.
37. Soowen Söl'ring nebst deutscher Version, HS, MS	5 Bl.
38. Spöören ön di Sön	8 Bl.
39. Storem	3 Bl.
40. Trinjom Söl	10 Bl.
41. Tuaren	1 Bl.
42. Üp Dünem	2 Bl.
43. Weder itüüs	2 Bl.
44. Wes ek	
45. Wisperi	

11. Material zu: „Söl'ring Önerrocht“ 1 Lage  
 12. Beitrag zu „Ferteel iinjsen“ 2001, Önerwai nebst Anschreiben, HS 3 Bl., 6 S.  
 13. Theaterstücke  
   1. Di suurt Huan, Kopie Typoskript 15 S.  
   2. Di bütert Mantel nebst deutscher Fassung, Kopie Typoskript 12 S., 11 Bl.

#### P 1-4

1. Söl'ring Riimen, 1982–2000, 1 geb. HS  
 2. Material und Manuskript zu Dornröschen (Tuurnruuski) 1 Lage

3. Material zu Uwe Jens Lornsen, enthält Kopie „Notizen zu einer Lebensbeschreibung des Kanzleiraths Uwe Jens Lornsen“, 1 Lage
4. Di Hasenskuul, Manuskript und Druckvorlage, 1998 1 Heft, 18 Bl.
5. Rüsk-fering wurdenbuk mit handschriftlichen Anmerkungen nebst Manuskript Rusisk-Sörling Uurterbok, 2012 je 60 S.
6. „Raantem Inge“. Gästehaus in Rantum/Sylt, Manuskript 15 Bl.
7. Material, Druckvorlagen und Manuskript zu „Das Kasperlebuch“ (Di Kasperli Steken), 1996 1 Lage
8. Pflanzen und Tiere auf Sylt/Plaanten en Díirter üp Söl‘, MS 14 Bl.

#### P 1-5

1. Deutsche Buchausgabe und Material zu: „Der kleine Prinz“ 1 Lage
2. Di litj Prins fan Antoine de Saint\_Exupéry. Üp Söl’ring fan Erk-Uwe Schrahé, 1997, 2 Druckvorlagen 46, 45 S.
3. Korrespondenzen mit Heinz-Gunter Grüber 1 Lage
4. Div. Korrespondenzen 1 Lage
5. Entwürfe zu Kreuzworträtseln, um 2000 15 Bl.
6. Entwürfe und Zeitungsausschnitte zu: „Harki jens tö“ 1 Lage
7. Material und Ansprachen zur Biike 1 Lage
8. Theaterstücke übersetzt von Erk-Uwe Schrahé
  1. Paul en sin Seskenbiarn (Kusine), 1998 43 S.
  2. Mondaimiaren, 1998 26 S.
9. Theaterstück: „Me Familjieönslüt“, Typoskript mit HS 30 S., 5 Bl.
10. Schreiben an das Oberpräsidium der Herzogtümer Schleswig und Holstein betreffend die Dünens auf Sylt von J. E. Kayser, um 1863, HS nebst Transkription und Literaturhinweis 4 Bl.
11. Tö of fuar forskellig Liren 7 Bl.
12. Varia (unsortiert) 1 Lage

#### P1-6

1. Aur tö Söl‘. En litj Forteling . 2000, Manuskript und Druckvorlage 1 geb. HS, 53 S.
2. Lefhair en Leengsel. En litj Forteling, Typoskript und Druck 41, 27 S.
3. Beer Buulu, 2003, Typoskript und Korrekturabzug 2 x 27 S.
4. Fuar Sölring Lir. En äpsteling aur ali numern, diar ütkemn sen aur die hiile tir, Verzeichnis, 1981 8 Bl., 60 S.
5. Liir Söl’ring/Fuar Söl’ring Lir. Kalender 1994–2013, 19 Druckvorlagen

P 1-7

1. Fotos zu Personen und Theateraufführungen, 20. Jh.
2. Kleine Druckschriften
  1. Ual Söl'ring Tialen nebst Anmerkungen 55 S.
  2. Johannes-Evangeliet, London, 1950 63 S.
  3. Stinde, Julius: Tante Lotte, Hamburg, ca. 1900 20 S.
  4. Fif bikēnt Söl'ring Leedjis om me-tō sjungen!, ca. 1900 2 Bl.
3. Handschriften
  1. Theaterstück: „Das Sonntagsräuschchen“, ca. 1920 geb. HS
  2. Böödig-Bok mä jiarnst Leedjin fuar Söl'ring Seelidden ütdönn fan E. Johannsen, ca. 1900 geb. HS
  3. Theaterstück: „Onkel Grognääs oder Sä mut d’ran glööven“ geb. HS
  4. Rollenbuch zu: „Lumpenpack“ von Erich Johannsen, Rollenbuch für „Hyänen-Hannes“ und „Schloßer-Franz“ 2 geb. HS
  5. Rollenbuch zu: „Di Haafenskenklörki fan Keirem, Rolle für Sören“ geb. MS
  4. Noost, Jeeft 3, 2004 nebst Zeitungsausschnitten 50 S.
  5. Noost, Jeeft 0, 2002 40 S.
  6. Storm: Di litj Häwelman nebst Zeitungsausschnitten 27 S.
  7. Material zu Erich Johannsen 1 Lage
  8. Friedrichs: Fjuur Söl'ring Leedjis, 1911, Notendruck 5 S.
  9. Christiansen, Reidar: Gamle norske visdomsord, 1993, Kopie 108 S.
  10. Varia (Zeitungsausschnitte, Flyer, Postkarte) 1 Lage

P1-8 Schreibmaschine aus dem Besitz Erk-Uwe Schrahés mit Spezialtypen für Söl'ring.